

EXAMEN DE REVISTAS

ANALES DEL INSTITUTO DE LINGÜÍSTICA

Tomo 4 (1950).

E. F. VON RICHTHOFEN, "La evolución estilística en la poesía romance", pp. 1-35.—Concisa y penetrante revisión de los rasgos estilísticos de varios poetas capitales, especialmente franceses modernos. Las características más acusadas de la poesía románica son el paralelismo, las metáforas, la sonoridad y el retorno permanente a las formas tradicionales ("en general, lo románico se encerró herméticamente en sí mismo, y cuando adoptó y elaboró sugerencias poéticas exteriores sólo se mostró susceptible de verterlas en las formas románicas tradicionales"). Peculiaridades lingüístico-estilísticas de las lenguas francesa, italiana y española.

F. KRÜGER, "Etimologías hispánicas", pp. 82-113.—I. De *pinga* 'gota' (de *ping*, forma onomatopéyica a *pingo* 'caballo' (originalmente 'caballo malo, jamelgo'); II. Designaciones del 'copo de nieve' (*farrapo*, *falopas*, *carapella*, *volva*, *farsalla*, *copo*, etc.); III. *Barbujeira* 'lluvia fina'; IV. *Blindal* (como *barandal* y *banzau*) 'cajón de madera para harina' no procede de *mole* *re*, sino de *baranda*; V. Evolución semántica de *verdugo* y sus derivados.

A. TOVAR, "Ensayo de caracterización de la lengua guaraní", pp. 114-126.—Fonética reducida y sencilla, aunque con rico sistema de nasales; lengua monosilábica, carente de las categorías de género y número; identificación de nombre y verbo, o sea, valor verbal-nominal de la palabra (*oyapó* 'él hace' = o 'su', *yapó* 'hacer, acción'); existencia de tres partes de la oración únicamente: nombre-acción (palabras de pleno contenido semántico), prefijos (puros sintagmas, sin contenido semántico alguno) y sufijos (con valor semántico y con función sintáctica).

M. E. ZAPPACOSTA DE WILLMOTT, "Problemas del hispanoamericano", pp. 127-139.—Observaciones sobre la influencia del sustrato y el problema del andalucismo, con base, esencialmente, en los estudios de Wagner (*Lingua e dialetti dell'America spagnola*) y Malmberg (*L'espagnol dans le Nouveau Monde*).

K. KUNATH, "La casa rural en el Este de Guatemala", pp. 140-156.—Vocabulario de sus partes y del ajuar.

F. KRÜGER, "El Pirineo español. Arte popular decorativo en Cataluña. La fiesta de Navidad", pp. 157-190.—Amplios comentarios y valiosas observaciones sobre los tres libros de Violant i Simorra.

R. VIOLANT I SIMORRA, "Terminología sobre el foc, la llar y la llum al Pallars Sobirà", pp. 191-227.—Rico vocabulario en torno al fuego, su acción y conservación, los combustibles, la iluminación, etc.

J. M. PIEL, "Apontamentos de etimología portuguesa", pp. 228-236.—*Baço*, esp. *bazo* (< *hepation*); *escassilho*, *escacilho*, *escaço* (*exquassare* > **escassar*, + *-illo* > *escassilho*; *escaço* sería un postverbal); *espenda*, derivado de **espan*, postverbal de **espan*der, -*ir* (< *ex-pandere*), con *e* por cruce con *pend*er; *rapa-*

cona corresponde al fr. clás. *arrapecon*, mod. *raspecon*; a *tinça de: tinça* por *tença*, regresivo de un verbo **tençar* < **tentiare*.

RESEÑAS PRINCIPALES.—F. Krüger, sobre: *Bibliographie internationale des arts et traditions populaires* (Paris, 1949), pp. 237-240 (se aprecian graves omisiones).—A. TOVAR, sobre: W. Havers, *Neuere Literatur zum Sprachtabu* (Wien, 1946), pp. 245-248 (algunas observaciones, especialmente sobre el dominio del español).—F. Schürr, sobre: C. Battisti, *Arviamento allo studio del latino volgare* (Bari, 1949), pp. 249-253 (discute algunos puntos).—G. Moldenhauer, sobre: M. de Riquer, *La lírica de los trovadores* (Barcelona, 1948), pp. 257-259 (no hubiera sido superfluo incluir una introducción con notas morfológicas y fonético-históricas).—Id., sobre: A. Zamora Vicente (ed.), *Poema de Fernán González* (Madrid, 1946), pp. 259-262 (propone varias modificaciones).—F. Krüger, sobre: A. Griera, *Bibliografía lingüística catalana* (Barcelona, 1947), pp. 262-264 (hace una veintena de adiciones).—Id., sobre: M. J. Canellada, *El bable de Cabranes* (Madrid, 1944), pp. 267-275 (importantes adiciones y observaciones).—Id., sobre: M. C. Casado Lobato, *El habla de la Cabrera Alta* (Madrid, 1948), pp. 275-284 (discute y comenta numerosas cuestiones).—A. Tovar, sobre: M. L. Wagner, *Lingua e dialetti dell'America spagnola* (Firenze, 1949), pp. 298-301 (algunas leves objeciones).—F. Krüger, sobre: Ch. E. Kany, *American Spanish syntax* (Chicago, 1945), pp. 301-314 (abundantes comentarios, adiciones y algunas rectificaciones a esta importantísima obra).—A. Dornheim, sobre: F. Coluccio, *Diccionario folklórico argentino* (Buenos Aires, 1950), pp. 315-323 (obra de consulta indispensable; se añaden varias informaciones).—Id., sobre: V. Barrionuevo Imposti, *El uso de la madera en el valle de San Javier* (Córdoba, Argentina, 1949), pp. 323-330 (algunas adiciones y rectificaciones).—F. Krüger, sobre: T. Saubidet, *Vocabulario y refranero criollo* (Buenos Aires, 1948), pp. 330-340 (modelo digno de imitación, al que se hacen algunas observaciones de detalle).—Id., sobre: B. E. Vidal de Battini, *El habla rural de San Luis* (Buenos Aires, 1949), pp. 340-356 (amplios comentarios que ponen en relieve el interés del estudio).—W. Giese, sobre: L. da Câmara Cascudo, *Antologia do folclore brasileiro* (São Paulo, 1945), *Contos tradicionais do Brasil* (Rio de Janeiro, 1946), y *Geografia dos mitos brasileiros* (Rio de Janeiro, 1947), pp. 363-370 (aporta algunos datos de interés).—J. M. L. B.